

E2

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Rinshi!!

SIGN Ekoda-chan

SIGN "In Between Morning and Night"

[00:07] Ekoda

Pluck.

[00:09] Ekoda

There's a theory that children are more likely to survive plane crashes than adults.

[00:16] Boyfriend

Uh-huh. Uh-huh. I know, I hear you.

[00:20] Ekoda

Apparently, their bodies are more supple, their muscles more relaxed.

[00:24] Ekoda

Which means there's less chance an impact will do serious damage.

[00:27] Ekoda

Or so they say.

[00:28] Boyfriend

Did you grow your hair out?

[00:30] Boyfriend

Huh? I told you, you should.

[00:33] Boyfriend

Chiyoko, I'm positive you'd look better with long hair.

[00:36] Ekoda

If you just relax and hold still...

[00:40] Ekoda

something like this won't hurt... one bit.

[00:45] Boyfriend

Of course I'm not cheating on you.

[00:47] Ekoda

And won't do much damage.

[00:54] Ekoda

Caution

[01:02] Ekoda

So long...

[01:05] Ekoda

All I've been doing is waiting.

[01:07] Ekoda

Should I give up and find a new path?

[01:11] Ekoda

*But if I give up now, all the time
I've spent waiting will be for nothing.*

[01:12] Ekoda

Caution

[01:16] Ekoda

It doesn't matter how long it takes.

[01:18] Ekoda

One day, after I've won this war of attrition,

[01:20] Ekoda

*my triumph will prove
that all this was worth it.*

[01:24] Ekoda

As long as I keep believing that...

[01:26] Boyfriend

You know I love you.

[01:33] Boyfriend

And I won't cheat on you, okay?

[01:37] Ekoda

Chiyoko... I wish she wasn't in the picture.

[01:40] Ekoda

No, he's the real problem here.

[01:46] Ekoda

Thing is, if I start telling myself that,

[01:48] Ekoda

*it renders hanging on
as long as I have meaningless.*

[01:51] Boyfriend

Okay. I'll call you again later.

[01:53] Boyfriend

Yeah. See you.

[02:03] Ekoda

You wanna do it again?

[02:07] Boyfriend

I've got an early start tomorrow, so nah.

[02:10] Ekoda

Okay.

[02:20] Ekoda

*If I face toward him,
it feels like I'm begging...*

[02:24] Ekoda

But if I face away, it looks like I'm sulking.

[02:29] Ekoda

Lying like this feels like some kind of desperate compromise, and that's pathetic.

[02:35] Ekoda

But... if I'm gonna be totally honest with myself...

[03:32] Narrator

They say that ten different people produce ten different versions.

SIGN Ten Versions

SIGN Ten People

[03:37] Narrator

But what if there were new Ekoda-chans?

SIGN Sugii

Gisaburo

SIGN Takahashi

Ryosuke

SIGN Daichi Akitaro

SIGN Mochizuki

Tomomi

SIGN Misawa Shin

SIGN Takahashi Takeo

SIGN Yonetani

Yoshitomo

SIGN Kobayashi

Osamu

SIGN Kojima

Masayuki

SIGN Shigino Akira

SIGN Nagahama Hiroshi

SIGN Morimoto Koji

[03:43] Narrator

12 women, 12 versions?!

SIGN 12 Women

SIGN 12 Versions!?

[03:45] Narrator

Over the course of the next 12 episodes of the anime "Rinshi!! Ekoda-chan," we'll be checking in with the directors of each episode, and the voice actress portraying Ekoda-chan!!

[03:46] Narrator

Over the course of the next 12 episodes of the anime "Rinshi!! Ekoda-chan,"

[03:49] Narrator

we'll be checking in with the directors of each episode,

[03:52] Narrator

and the voice actress
portraying Ekoda-chan.

[03:54] Narrator

This week, we unveil the director
of Episode 2: Sugii Gisaburo,

SIGN Director

SIGN Sugii Gisaburo

[03:59] Narrator

and Ekoda-chan's VA: Park Romi-san!

SIGN Playing Ekoda-chan

SIGN Park Romi

SIGN Episode 2's Director

SIGN Sugii Gisaburo

SIGN Episode 2's Ekoda-chan

SIGN Park Romi

[04:02] Narrator

What does it mean to be a woman?
And just who is Ekoda-chan?

[04:06] Narrator

They'll even talk about the
depth of the original manga!

[04:09] Narrator

"Rinshi!! Ekoda-chan" special feature:
The Director and Ekoda-chan's Naked Chat!

SIGN Rinshi!! Ekoda-Chan

SIGN The Director and Ekoda -chan's

SIGN The Director and Ekoda -chan's

SIGN The Director and Ekoda -chan's

SIGN The Director and Ekoda -chan's

SIGN The Director and Ekoda -chan's

SIGN Naked Chat

SIGN Naked Chat

SIGN Naked Chat

[04:15] Narrator

We're baring all for you!

SIGN Sugii

Gisaburo

SIGN Sugii

Gisaburo

SIGN What went through your head when you were
approached about working on the anime adaptation?

SIGN Rinshi!!

Ekoda-Chan:

The Director

and

Ekoda-chan's

Naked

Chat

SIGN Sugii Gisaburo x Park Romi

[04:18] Sugii

To be honest, well...

SIGN Episode 2's Director

Sugii Gisaburo

SIGN Episode 2's Ekoda-san

Park Romi

[04:20] Sugii

The Ekoda-chan manga wasn't even on my radar,

[04:26] Sugii

so when Kataoka-san contacted me about directing, he brought along the first volume.

SIGN Project/Production

Manager

Kataoka Yoshiro

[04:30] Sugii

And as I was flipping through,

[04:33] Sugii

I couldn't help asking: "Why do you want *me* for this adaptation?"

[04:40] Sugii

I didn't really understand why.

[04:42] Sugii

So I asked him directly:

[04:46] Sugii

"Kataoka-san, why'd you choose me for this?"

[04:48] Sugii

And he says to me, "Well, Ekoda-chan here..."

[04:54] Sugii

"The protagonist. I want to show how she lives, as a woman."

[05:00] Sugii

"And I think you're the best person to do that, Sugii-san."

[05:05] Sugii

So I agreed, even though I didn't really understand what he meant.

[05:08] Sugii

That was how the conversation went, wasn't it?

[05:11] Sugii

I honestly had no idea why you wanted me for this.

[05:14] Sugii

Well, we'd actually worked together once before.

SIGN Why did you choose Park Romi for the lead role?

[05:20] Sugii

On a show which had Maruyama-san as producer. I call him Marutan.

[05:26] Sugii

And whenever he's involved, he takes the reins.

[05:28] Sugii

So I didn't really have much input.

[05:32] Sugii

For the most part, I let Maruyama-san handle things.

[05:36] Sugii

But seeing you working with him made me want to work with you. That was it.

[05:42] Romi

Really?

[05:43] Sugii

For a really long time, I kept thinking:

[05:45] Sugii

"If the opportunity arises, I'd like to work with Park-san."

[05:49] Sugii

And I happened to be working with Maruyama-san again recently...

[05:52] Sugii

And I told him, "Well, if I do this, I'd like to get Park-san."

[05:55] Sugii

And his response was, "Hey, great idea!"

[05:57] Romi

Really? Wow!

[05:59] Romi

That's great to hear.

[06:01] Sugii

That was where it began.

[06:02] Sugii

So if I'm being totally honest,

[06:05] Sugii

in order for me to actually direct this...

[06:09] Sugii

I was having a really hard time settling on how I wanted to approach it.

[06:13] Sugii

So... and this is just my gut talking, but Ekoda-chan...

[06:19] Sugii

Even putting aside how much
I wanted to work with you...

[06:23] Sugii

Something about her...

[06:25] Sugii

I feel like you and her
have something in common.

[06:30] Sugii

I just get that feeling, for some reason.

[06:32] Romi

Well, I wasn't really familiar
with Ekoda-chan beforehand,

SIGN What went through your head when
Director Sugii offered you the role?

[06:37] Romi

but when we first worked
together on a project,

[06:43] Romi

I really loved it.

[06:45] Romi

And I was really glad I'd gotten
the chance to work on it.

[06:51] Romi

So when you contacted me about Ekoda-chan,

[06:55] Romi

I was positive it was going to be
just as interesting as the time before,

[06:59] Romi

and I think the first thing I saw
were the storyboards, right?

[07:03] Romi

And those were already so, so interesting!

[07:06] Sugii

I see.

[07:07] Romi

I mean...

[07:08] Romi

a scene where she's plucking her eyebrows
and lining the hairs up on a tissue...

[07:12] Sugii

And that's how it starts.

[07:13] Romi

Right! But I found it really compelling.

[07:17] Romi

So after that, I went and read the manga...

[07:22] Romi

And I was like, "Huh?"

[07:23] Romi

"It has a story like this...
and it's told in four-panel strips?"

[07:28] Sugii

Right?

[07:29] Romi

It was a real shock.

[07:32] Romi

And honestly, I was super impressed.

[07:36] Romi

And the more I read,
the more interesting I found it,

[07:39] Romi

and I was really struck by
how candid Ekoda-chan was.

[07:44] Sugii

She's an admirable woman.

[07:46] Romi

Right.

SIGN Rinshi!!

Ekoda-Chan:
The Director
and
Ekoda-chan's
Naked
Chat

SIGN Behind the scenes stories
from Episode 2 of the
"Rinshi!! Ekoda-chan" anime

SIGN Sugii

Gisaburo

SIGN Sugii

Gisaburo

SIGN Rinshi!!

Ekoda-Chan:
The Director
and
Ekoda-chan's
Naked
Chat

SIGN Sugii Gisaburo x Park Romi

[07:52] Sugii

I was having such trouble
figuring out how to approach it,

SIGN Regarding the screenplay for
Episode 2 of "Rinshi!! Ekoda-chan"

[07:56] Sugii

but I happened to be in contact with Okada Mari-san.

[07:58] Romi

Right.

[07:59] Sugii

She's a writer who does a ton of work for anime,

[08:02] Sugii

and I asked her to write the screenplay.

[08:04] Romi

Right.

[08:07] Sugii

We didn't have many meetings.

[08:09] Sugii

And I thought an Ekoda-chan monologue would work well.

[08:13] Sugii

I told her that all it really needed to do was show things from her point of view.

[08:19] Sugii

So then, once the script was written...

[08:21] Sugii

Well, how should I put it?

[08:24] Sugii

"How on earth did you pull this off?"

[08:27] Sugii

It does such a good job of adapting the source material,

[08:31] Sugii

but it makes the episode self-contained.

[08:35] Sugii

And I think if you haven't read the original Ekoda-chan manga,

[08:42] Sugii

you might not appreciate just how deep it can get.

[08:48] Sugii

So what I was worried about is...

SIGN Director Sugii's concerns about adapting

"Rinshi!! Ekoda-chan" into an anime

[08:51] Sugii

Why does Ekoda-chan, y'know, fall for such a free-wheeling guy?

[08:56] Sugii

I mean, she's waiting for Maa-kun to choose her.

And she's been waiting a long time.

[09:00] Romi

Right.

[09:01] Sugii

I thought the biggest question was,
"Why would she wait so long for him?"

[09:08] Sugii

With men and women... well...

[09:12] Sugii

It's strange how, sometimes,
no matter how clueless the guy is,

[09:15] Sugii

there are times where they have this...

[09:19] Sugii

How do I put it? There's a particular
type of kindness they show at times,

[09:23] Sugii

and women sometimes
subconsciously latch onto that.

[09:27] Sugii

Maa-kun doesn't realize he's doing it.
Even when he's talking to Chiyoko.

[09:31] Sugii

So, as she's listening to Maa-kun
talking to this other woman,

[09:36] Sugii

and he's being all sweet and loving
and showing that kindness...

[09:41] Sugii

Ekoda-chan instinctively realizes...

[09:45] Sugii

That's what she's attracted to.
She wouldn't wait for him otherwise.

[09:48] Sugii

I mean, he has another woman.

[09:48] Romi

Right.

[09:51] Romi

I guess the way she doesn't directly
confront him about it, but also kinda does.

SIGN What they have in common with Ekoda-chan

[09:58] Romi

It's like, she's sorta giving in, but at the
same time, she isn't at all, y'know?

[10:02] Romi

I think that right there is
pretty much what defines her.

[10:06] Romi

When I think about it from my perspective...

[10:09] Romi

There'll be times when I think
I'm doing something unexpected,

[10:13] Romi

but I'm just being totally predictable.

[10:15] Romi

So I think, maybe in those ways,
I'm kinda similar to Ekoda-chan.

[10:22] Romi

Like, the way she wasn't crying, but
a bead of sweat rolled down into her eye...

[10:27] Romi

There's something about that moment
that gets to the heart of her character.

[10:33] Romi

I honestly wasn't sure
what to do in that scene.

[10:36] Romi

I mean, if you get sweat in your eye, it stings,

[10:39] Romi

so I thought to myself,
"How much should I emphasize that?"

[10:43] Romi

"How strong should her reaction be?"

[10:46] Romi

You know how, in that scene,
Ekoda-chan's trying to act tough,

[10:51] Romi

but you can just tell
how she's actually feeling?

[10:53] Romi

I think that kind of thing
is what I relate to the most.

SIGN On how complicated it is to try to depict a character
as multifaceted as Ekoda-chan

[10:58] Sugii

The thing about the character of Ekoda

[11:01] Sugii

is that we want to bring
across how cute she is.

[11:06] Sugii

But in the monologue, it'd be bizarre
for her to talk about herself in a way

[11:11] Sugii

that suggests she finds herself cute, right?

[11:13] Sugii

I mean, in a conversation,

how you act can highlight that aspect,

[11:17] Sugii

but here, she's talking to herself.

[11:18] Romi

Right.

[11:19] Sugii

So today, we got you to do take after take,

[11:22] Sugii

which I can only apologize for...

[11:23] Romi

No, no, it's fine!

[11:25] Sugii

But when I realized how much difference

[11:26] Sugii

the fact she's talking to herself
made to the scene...

[11:31] Sugii

Sorry, I should've said something sooner.

[11:32] Romi

Oh, no, it's totally fine.

[11:35] Romi

The way the various scene
breaks interact is so interesting,

[11:39] Romi

and because of that, I leaned toward
reflecting that in the different takes.

[11:43] Romi

And when you were talking to me about
the essence of Ekoda-chan's character,

[11:48] Romi

I wasn't expecting this rough,
fuzzily-drawn appearance.

[11:54] Romi

And there was part of me that
wondered if that's how it should look.

[11:59] Romi

I kinda wanted to do
a more serious Ekoda-chan...

[12:03] Romi

And I couldn't shake that impression.

[12:07] Romi

So I was approaching it like,
"Here's how a woman would *really* act."

[12:10] Romi

And I think maybe because of that,

[12:11] Romi

the takes were heavier than necessary.

[12:12] Sugii

Oh, no, it worked well.

SIGN Sugii's approach to recording voice-overs

[12:13] Sugii

Fundamentally, after
a certain point in my career,

[12:19] Sugii

I stopped making specific
demands of the cast.

[12:23] Sugii

I like how, if you don't say anything,

[12:27] Sugii

the actors will read the script themselves,
and come up with their own take on it.

[12:30] Sugii

And if the animation side
makes too many demands,

[12:34] Sugii

those demands will be treated like rules,
so they can't add their own personal touches.

[12:39] Sugii

And ever since I realized that...

[12:42] Sugii

And maybe this makes it sound
like I just don't want to give direction,

[12:46] Sugii

but I tend to leave it to the actors.

[12:48] Sugii

And I think that's for the best.

SIGN After the break,

we'll ponder Ekoda-chan's life!!

[12:53] Sugii

I just realized something.

[12:57] Sugii

This is kind of a tough story to adapt.

SIGN The Director and

Ekoda -chan's
Naked Chat

SIGN Rinshi!! Ekoda-chan

SIGN Episode 2's Director

SIGN Sugii Gisaburo

SIGN Episode 2's Ekoda-chan

SIGN Park Romi

SIGN Rinshi!!

Ekoda-Chan:
The Director
and

Ekoda-chan's
Naked
Chat

[13:06] Narrator

It's one surprise after another!

[13:08] Narrator

Director Sugii and Park Romi-san

[13:10] Narrator

both admitted they were unsure
about their approach in the first half.

[13:14] Narrator

In the second half,
we drill down further,

[13:16] Narrator

and examine Ekoda-chan's outlook on life.

SIGN Ekoda-chan's

Outlook on Life

SIGN Sugii

Gisaburo

SIGN What sex means to Ekoda-chan

SIGN Rinshi!!

Ekoda-Chan:

The Director

and

Ekoda-chan's

Naked

Chat

SIGN Sugii Gisaburo x Park Romi

SIGN Sugii

Gisaburo

[13:25] Sugii

The way people treat sex
throughout their lives...

[13:30] Sugii

Their values, and their opinions on it...

[13:34] Sugii

I mean, Ekoda-chan
sleeps around, doesn't she?

[13:36] Kataoka

Right. She does.

[13:38] Sugii

And that's... What's the right word?

[13:42] Sugii

I think it's terrific.

[13:44] Sugii

How, in spite of that, you
don't view her as lascivious.

[13:48] Sugii

And it's not like she has
a warped perspective.

[13:51] Sugii

I think it's because, for
women, it's sort of like...

[13:55] Sugii

Sex and, I guess, your outlook on life, maybe?

[13:59] Sugii

I mean, like, your identity...
They're completely separate.

[14:02] Sugii

And that...

[14:06] Sugii

That's a kind of controversial
way to look at sex.

[14:10] Kataoka

It's revolutionary.

[14:11] Sugii

Yeah. There was that Cuckoo movie...

[14:15] Both

"One Flew Over the Cuckoo's Nest"?

[14:16] Sugii

Yes, "One Flew Over the
Cuckoo's Nest." That's it.

[14:19] Sugii

There's a part where the
protagonist's with this woman,

[14:21] Sugii

and in the same mental hospital,
there's this other guy...

[14:25] Sugii

And he offers to let his girl
sleep with this virgin.

[14:31] Sugii

When I saw that movie, I thought
the protagonist was remarkable.

[14:37] Sugii

That really opened my eyes
to the reality behind sex.

[14:43] Sugii

I mean, for the sake of this
man who hasn't had sex before...

[14:46] Sugii

he literally asks his girl,
"Hey, could you sleep with this guy?"

[14:52] Sugii

At the time, I thought, "Any man who can do that is amazing."

[14:58] Sugii

And to me, that's similar to Ekoda-chan's situation.

[15:02] Sugii

And it's why I think she's terrific. As a woman.

[15:08] Sugii

I mean, Maa-kun's just your average guy.

[15:10] Romi

Right.

[15:11] Sugii

So it means Ekoda-chan's situation isn't out of the ordinary.

[15:15] Sugii

It's not like she's found Mr. Right.

[15:19] Kataoka

Yeah.

[15:20] Sugii

She's just in love with a loser.

[15:23] Sugii

And you know, sometimes, sex is treated as something liberating.

[15:28] Sugii

This isn't like that.

[15:29] Romi

So true.

[15:30] Sugii

It's just a normal part of life.

[15:33] Sugii

And I think Ekoda-chan's way of life... y'know, her lifestyle...

[15:40] Sugii

I think it might just be a societal thing.

[15:43] Sugii

This might be the future of how men and women interact, you know?

[15:48] Sugii

I mean, I get the impression that, for women,

[15:52] Sugii

they don't get all pretentious over sex, you know?

[15:56] Sugii

All this, "What exactly is a man?"

"What exactly is a woman?"

[15:59] Sugii

And, "What is sex, anyway?"

[16:02] Sugii

All of that gets addressed.

That's what makes this work so amazing.

[16:08] Romi

I think so, too.

SIGN What did you think of Ekoda-chan's lifestyle?

[16:10] Romi

I mean, it's really
understandable, for one thing,

[16:12] Romi

and well, it's sorta...
really cool, as well, y'know?

[16:17] Romi

And... how should I phrase this?

[16:20] Romi

There are things it touches on, like
how women can be motivated by emotion,

[16:25] Romi

but she's just... She's good
at keeping it together.

[16:28] Romi

I mean, she has her problems
and plenty of heartache, sure,

[16:32] Romi

but it's like, she has this inner strength,

[16:35] Romi

which makes you feel like
it's not dragging her down.

[16:38] Romi

It's amazing. On a human level, it's impressive.

[16:40] Kataoka

It's truly remarkable.

[16:42] Kataoka

I mean, I get the feeling that women
often get told they have to be strong...

[16:49] Kataoka

I think that might be what
Sugii-san noticed in her.

[16:51] Kataoka

Park-san, you give off that same strong vibe.

[16:54] Sugii

I think so.

[16:55] Ekoda

But Ekoda is weak, too!

[16:57] Both

Oh, you've got a point.

[16:59] Sugii

When her feelings get hurt...

[16:59] Romi

Right, exactly.

[17:01] Sugii

But it usually only comes
out when she's alone.

[17:03] Sugii

She'll get frustrated and do this...

[17:04] Romi

That's right.

[17:06] Romi

We have that in common!

[17:09] Romi

I think, for me, personally,
ever since I was young,

[17:14] Romi

when it comes to stuff like men,
and women, and aging...

[17:18] Romi

I never really let it bother me.

[17:19] Romi

I suppose it's the "Hey,
we're all the same" thing.

[17:23] Romi

So when it comes to that, I think...

[17:27] Romi

that's one thing I have in common with her.

[17:30] Romi

As time goes on, the story
sometimes gets complicated,

[17:35] Romi

but I think her character
is very progressive.

[17:39] Kataoka

Right.

SIGN Rinshi!!

Ekoda-Chan:

The Director

and

Ekoda-chan's

Naked

Chat

SIGN "Rinshi!! Ekoda-chan"

and its depths

SIGN Sugii

Gisaburo

SIGN Director Sugii's interpretation of Ekoda-chan

SIGN Sugii

Gisaburo

SIGN Rinshi!!

Ekoda-Chan:

The Director

and

Ekoda-chan's

Naked

Chat

SIGN Sugii Gisaburo x Park Romi

[17:45] Sugii

Back during the planning phase,
it was honestly...

[17:49] Sugii

It felt like it'd be a real challenge.

[17:51] Sugii

"Has there ever been a show like this?"

[17:53] Sugii

So, in that sense, at first,
as a character designer...

[17:58] Sugii

I thought about going
for a more realistic, raw look.

[18:04] Sugii

You know, make it as realistic as I could,
in spite of it being a short-form show.

[18:09] Sugii

But then, Takinami-san's art...

[18:13] Sugii

When I took a proper look at it,
it's got this strong pop aesthetic.

[18:16] Romi

You're right.

[18:17] Sugii

There are elements of Andy Warhol in there.

[18:21] Sugii

She has a very pop art look about her.

[18:25] Sugii

And because of that,
I thought a more realistic style...

[18:30] Sugii

I started thinking it wouldn't
be very funny like that,

[18:32] Sugii

so I veered away from
that idea partway through.

[18:36] Sugii

But when it came to your acting, I didn't want it to be exaggerated or "animefied."

[18:45] Sugii

I wanted a more natural performance.

[18:49] Sugii

I get the feeling that, as a director,

[18:52] Sugii

I've never had a project like this where I've been so unsure which direction to go in.

[18:56] Sugii

And I honestly didn't know exactly what I was aiming for, even while I was working on it.

SIGN Your thoughts going into the recording session

[19:01] Romi

Well, I was thinking how rare it was

[19:03] Romi

to have more staff present than actors.

[19:05] Sugii

Right.

[19:07] Romi

So something about that whole setup was a bit intimidating,

[19:11] Romi

but the picture I had in my head was... I didn't want to make it overly colorful.

[19:15] Romi

And I figured that's how I'd approach it.

[19:18] Romi

So I went for a much, much starker delivery.

[19:22] Romi

And that maybe made my interpretation more pensive than was ideal.

[19:26] Romi

So, after getting some feedback, and doing a few different takes,

[19:30] Romi

I think the tone changed a bit as we went along.

[19:33] Sugii

I think, just looking at the lines and the storyboards for this episode...

[19:41] Sugii

There's a real, for want of a better word, *literary* feel to it.

[19:43] Romi

Yeah, I agree.

[19:44] Sugii

Which probably explains why
you voiced her the way you did.

[19:47] Sugii

But even so,

[19:50] Sugii

considering how "pop"
the source material is,

[19:53] Sugii

it needed an air of lightness to it, too.

[19:55] Sugii

And I realize asking, "Could you make it
lighter?" when talking about plane crashes

[19:59] Sugii

sounds kind of unreasonable.

[20:00] Romi

Oh, no, no...

[20:02] Sugii

But I never realized just how hard

[20:02] Romi

I didn't think it was that odd.

[20:04] Sugii

doing a monologue could be.

SIGN Your thoughts after the recording session

[20:06] Romi

The fact that it's such
a short piece of animation,

[20:10] Romi

but there are so many people there, thinking,
"What should we do about Ekoda-chan?"

[20:14] Romi

"What should we do with this project?"

[20:17] Romi

Being able to work in an environment
like that was really wonderful.

[20:22] Romi

I'm the kind of actress
who wants to do lots of takes,

[20:27] Romi

so the thought of our time coming
to an end so quickly made me sad.

[20:30] Romi

I just wanted to keep doing
two, maybe three takes.

[20:33] Romi

And I was really appreciative
that I got the chance to do

[20:36] Romi

a few different readings of the lines.

[20:40] Romi

It feels like, compared to works with bigger casts, or stories on a much larger scale,

[20:47] Romi

this is so much more intimate, yeah.

[20:48] Sugii

It is.

[20:49] Romi

So I wanted to have more of a back-and-forth with the staff on my approach to the role.

[20:56] Romi

And because of that, I think

[20:58] Romi

it's a performance I'll always remember.

[21:02] Sugii

That makes sense.

[21:04] Sugii

And I let you handle all the finishing touches.

[21:07] Romi

"If you wanna give me some direction, just let me know!"

[21:09] Romi

"I'll do it! Seriously, I'll do whatever!"

[21:11] Romi

I mean, usually, when recording...

[21:12] Sugii

It's your role, though.

[21:13] Sugii

And when you have an actress as good as you are, Park-san...

[21:16] Park

I'm not that good!

[21:17] Sugii

I honestly started wondering, "Should we really be doing so many takes?"

[21:21] Romi

I wouldn't say that.

[21:21] Sugii

It felt like maybe we were splitting hairs.

[21:23] Sugii

But, in spite of that, I had a really strong image of where to take it.

[21:27] Sugii

But I didn't want to say, "Do it like this,"

and ask for another take.

[21:32] Sugii

So even though I felt like
you were finding it difficult...

[21:36] Sugii

I mean, that's a first for me.

[21:38] Sugii

A lot of the time, you don't want too much
forethought going into production.

[21:41] Sugii

In animation, you need
to make snap decisions.

[21:46] Sugii

No matter what issues you encounter, you
need to resolve them as quickly as possible.

[21:50] Sugii

It's a bad idea to keep the
actors waiting, for instance,

[21:52] Sugii

or indeed, any of the other staff...

[21:55] Sugii

Making short work of plotting out the
best path is meant to be the director's job.

[22:00] Sugii

But today? I wasn't able
to make snap decisions.

[22:04] Romi

For the first time?

[22:05] Sugii

For the first time.

[22:06] Romi

I got to be the first!

[22:10] Narrator

And that brings today's
discussion to a close.

SIGN Next Episode Preview

[22:14] Narrator

Next time on "The Director
and Ekoda-chan's Naked Chat,"

SIGN Director

SIGN Ekoda-chan's

VA

[22:17] Narrator

an unexpected character
design choice has

[22:20] Narrator

the actress playing Ekoda-chan

in Episode 3 reeling!

SIGN Ekoda-chan's

VA

SIGN Director

[22:23] Narrator

What on earth was the director thinking?

SIGN Director

SIGN Ekoda-chan's

VA

[22:26] Narrator

Look forward to it!

SIGN Rinshi!! Ekoda-chan

SIGN The Director and Ekoda -chan's

SIGN Naked Chat

SIGN Rinshi!! Ekoda-chan

SIGN Until she's ready

SIGN Rinshi!! Ekoda-chan

Until she's ready

SIGN Ekoda-chan

SIGN Eyes

SIGN Tweezers

SIGN Smartphone

SIGN Rinshi!! Ekoda-chan

Revision #1

Created 2024-01-02 05:28:47 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 05:31:20 UTC by whimsee